



Rada  
Evropské unie

Brusel 26. listopadu 2018  
(OR. en)

---

---

Interinstitucionální spis:  
2018/0162(COD)

---

---

13233/1/18  
REV 1

MAR 144  
OMI 56  
MI 728  
SOC 622  
CODEC 1705

## ZPRÁVA

---

Odesílatel: Generální sekretariát Rady

Příjemce: Rada

---

Č. předchozího  
dokumentu: 12499/18 MAR 136 OMI 54 MI 663 SOC 562 CODEC 1537

Č. dok. Komise: 9123/18 MAR 68 OMI 23 MI 369 SOC 260 CODEC 837 + ADD 1

---

Předmět: **Příprava zasedání Rady pro dopravu, telekomunikace a energetiku  
konajícího se dne 3. prosince 2018**

Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice  
2008/106/ES o minimální úrovni výcviku námořníků a zrušuje směrnice  
2005/45/ES

– obecný přístup

---

## SOUVISLOSTI A OBSAH NÁVRHU

1. Komise předložila výše uvedený návrh Evropskému parlamentu a Radě dne 24. května 2018.

2. Navrhuje změnu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/106/ES<sup>1</sup> a zrušení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/45/ES<sup>2</sup>.
3. Uváděným cílem je zjednodušení a zefektivnění stávajícího právního rámce EU pro výcvik a průkazy způsobilosti námořníků, aby bylo možné: 1) zachovat soulad pravidel EU s mezinárodním rámcem (tj. Mezinárodní úmluvou o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků z roku 1978 v platném znění (dále jen „úmluva STCW“)); 2) obnovit centralizovaný mechanismus pro uznávání třetích zemí ke zvýšení jeho účinnosti a účelnosti; a 3) zvýšit právní jasnost, pokud jde o vzájemné uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydávaných členskými státy.
4. Komise za tímto účelem navrhuje mimo jiné tyto změny:
  - nový článek 5b, který začleňuje režim vzájemného uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydávaných členskými státy obsažený v článku 3 směrnice 2005/45/ES (která má být zrušena) a objasňuje, které průkazy způsobilosti se budou vzájemně uznávat, aby námořníci, jimž byl jedním z členských států vydán průkaz způsobilosti, mohli pracovat na palubě plavidel plujících pod vlajkou jiného členského státu;
  - nové změny úmluvy STCW týkající se nových požadavků na výcvik a kvalifikaci námořníků pracujících na lodích podléhajících Mezinárodnímu kodexu pro lodě používající plyny nebo jiné palivo s nízkým bodem vzplanutí (dále jen „kodex IGF“) a Mezinárodnímu kodexu pro lodě působící v polárních vodách (dále jen „polární kodex“), včetně nových definic (články 1 a 12 a příloha I);

---

<sup>1</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/106/ES ze dne 19. listopadu 2008 o minimální úrovni výcviku námořníků (Úř. věst. L 323, 3.12.2008, s. 33).

<sup>2</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/45/ES ze dne 7. září 2005 o vzájemném uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydaných členskými státy a o změně směrnice 2001/25/ES (Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 160).

- nový procesní krok, jehož součástí je prováděcí rozhodnutí o zahájení postupu pro uznání nových třetích zemí, aby žádající členské státy mohly předložit důvody pro podání žádosti o uznání, přičemž všechny členské státy budou mít příležitost o příslušné žádosti jednat a rozhodnout (článek 19);
- prodloužení lhůty pro přijetí rozhodnutí o uznání třetí země z 18 na 24 měsíců, nebo, v určitých případech, až na 36 měsíců (článek 19);
- zavedení specifického důvodu pro odnětí uznání třetí země na základě toho, že tato země neposkytla loďstvu EU žádné námořníky nejméně po dobu pěti let (článek 20);
- prodloužení intervalu pro přehodnocování třetích zemí až na 10 let na základě prioritních kritérií (článek 21);
- změna článku 27 v zájmu zmocnění Komise k tomu, aby prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci pozměňovala nezbytná ustanovení směrnice 2008/106/ES tak, aby mohla být sladěna s budoucími změnami úmluvy a předpisu STCW.

## ČINNOST V RÁMCI RADY

5. Pracovní skupina pro námořní dopravu o návrhu jednala na několika zasedáních uskutečněných v průběhu druhé poloviny roku 2018.
6. Delegace návrh Komise obecně přivítaly a podpořily, nicméně Pracovní skupina pro námořní dopravu se dohodla na jeho několika změnách. Tyto změny zahrnují:
  - obecnější formulace, pokud jde o předkládání informací členským státem, který žádá o uznání třetí země. Delegace se domnívají, že formulace „odhadovaný počet velitelů a důstojníků z této země, kteří budou pravděpodobně zaměstnáni“, jak ji navrhuje Komise, je příliš konkrétní a ne nutně rozhodující; odkaz na obecné informace o důvodech žádosti o uznání, bez konkretizace, je vhodnější;

- začátkem lhůty pro přijetí rozhodnutí o uznání třetí země v délce 24 měsíců, nebo v některých případech v délce 36 měsíců, by mělo být datum podání žádosti o uznání členským státem, a nikoliv datum přijetí rozhodnutí o zahájení řízení o uznání ze strany Komise; dále je stanoveno, že rozhodnutí Komise o zahájení řízení o uznání třetí země by mělo být přijato v přiměřeném čase s náležitým ohledem na danou lhůtu;
  - pokud jde o odnětí uznání určité třetí země, nemělo by se tak dít automaticky pouze z toho důvodu, že tato třetí země neposkytla během určité doby loďstvu EU žádné námořníky; uznání by mělo být znovu přehodnoceno, pokud daná třetí země neposkytla loďstvu EU námořníky v průběhu sedmi let (nikoli pěti let, jak navrhuje Komise);
  - pokud jde o akty v přenesené pravomoci, pravomoc Komise by se měla vztahovat pouze na závazné mezinárodní nástroje, a proto bylo upřesněno, že by se měla vztahovat pouze na úmluvu STCW a část A předpisu STCW, která obsahuje závazné normy; kromě toho byla pravomoc Komise k přijímání aktů v přenesené pravomoci časově omezena na pět let;
  - prodloužení lhůty pro provedení směrnice na 36 měsíců (namísto 12).
7. Dne 23. listopadu 2018 znění projednal Výbor stálých zástupců a rozhodl se je předat Radě za účelem přijetí obecného přístupu při řádném zohlednění připomínek uvedených v bodě 12 této zprávy.
8. Je třeba uvést, že návrh nebyl doplněn o posouzení dopadů. Nicméně hodnotící zpráva Komise ke směrnici 2008/106/ES byla předložena a projednána na zasedání Pracovní skupiny pro námořní dopravu dne 1. února 2018<sup>3</sup>. Návrh Komise byl navíc doplněn přehledem návrhů a konzultací se zúčastněnými stranami<sup>4</sup>.

---

<sup>3</sup> Dokumenty 5373/1/18 REV 1 + ADD 1 REV 1.

<sup>4</sup> Dokument 9123/18 ADD 2.

## ČINNOST V RÁMCI EVROPSKÉHO PARLAMENTU

9. Výbor Evropského parlamentu pro dopravu a cestovní ruch (TRAN) jmenoval dne 5. července 2018 zpravodajem pana Dominiqua Riqueta (ALDE – Francie). Návrh zprávy byl vydán dne 29. října 2018.

### NEVYŘEŠENÉ OTÁZKY

10. Jak je uvedeno výše, do návrhu byl začleněn režim vzájemného uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydávaných členskými státy, který je obsažen ve směrnici 2005/45/ES o vzájemném uznávání. V době, kdy Komise návrh připravovala, probíhala jednání o rozšíření oblasti působnosti vzájemného uznávání a zahrnutí i možnosti uznávání průkazů způsobilosti námořníků pro účely vydávání vnitrostátních průkazů. Nicméně většina zúčastněných stran takovému rozšíření nakloněna nebyla.
11. Tato jednání proběhla i na úrovni pracovní skupiny. Předsednictví zaznamenalo rozcházející se názory a pokusilo se nalézt kompromis, který by byl přijatelný, pokud ne zcela uspokojivý, pro všechny delegace. Nový bod odůvodnění 3a stanoví, že jedním z cílů společné politiky EU v oblasti námořní dopravy je usnadnění pohybu námořníků a že vzájemné uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydávaných členskými státy je jedním ze zásadních prvků nezbytných k usnadnění takového pohybu. Kromě toho také stanoví zásadu – vycházející z judikatury – že rozhodnutí členských států, pokud jde o přijímání průkazů, by měla být založena na důvodech, které má dotčený námořník možnost ověřit; podobné ustanovení lze nalézt v čl. 5b odst. 4, který byl beze změn převzat z návrhu Komise. Všechny delegace mohou uvedený bod odůvodnění v zájmu kompromisu přijmout.

12. Lotyšsko si však i nadále ponechává výhradu přezkumu k čl. 5b odst. 1. Domnívá, že dané ustanovení ve své stávající podobě nezajišťuje úplné vzájemné uznávání průkazů kompetence námořníků, které jsou ve skutečnosti poměrně omezené působnosti a musejí splňovat požadavky úmluvy STCW v každém státě, který je smluvní stranou úmluvy. Tyto požadavky úmluvy STCW tvoří základ pro vzájemné uznávání; ve výjimečných případech, existují-li přísnější normy, je lze upravit. Podle Lotyšska z argumentů, které předložily některé jiné delegace, vyplývá, že vůle skutečně podporovat pohyb námořníků v rámci EU je nedostatečná, což je problém, který není jako takový spojen s různími se požadavky na kvalitu. Lotyšsko je přesvědčeno o opodstatněnosti a právní správnosti svého stanoviska, a to i s přihlédnutím k případné existenci různých úrovní „kvality“.

## **POSTOJ KOMISE**

13. Komise si v této fázi postupu ponechává obecnou výhradu k jakýmkoli změnám svého návrhu, dokud Evropský parlament nepřijme postoj v prvním čtení.

## **ZÁVĚR**

14. Rada se vyzývá, aby přezkoumala znění uvedené v příloze této zprávy s cílem přijmout obecný přístup.

2018/0162 (COD)

Návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

kteřou se mění směrnice 2008/106/ES o minimální úrovni výcviku námořníků a zrušuje směrnice  
2005/45/ES

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru<sup>1</sup>,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s řádným legislativním postupem,

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C , , s. . .

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Pro zachování vysoké úrovně námořní bezpečnosti, pro její případné další zvýšení a pro zabránění znečištění moří je zásadní udržovat úroveň znalostí a dovedností námořníků Unie rozvojem námořního výcviku a vydáváním průkazů způsobilosti v souladu s mezinárodními pravidly.
- (2) Výcvik a vydávání průkazů způsobilosti námořníků na mezinárodní úrovni jsou upraveny úmluvou Mezinárodní námořní organizace o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků z roku 1978 (dále jen „úmluva STCW“) v pozměněném znění, která byla revidována v roce 2010. Změny úmluvy STCW týkající se požadavků na výcvik a kvalifikaci námořníků pracujících na lodích podléhajících Mezinárodnímu kodexu pro lodě používající plyny nebo jiné palivo s nízkým bodem vzplanutí (kodex IGF) byly přijaty v roce 2015. V roce 2016 byly rovněž přijaty změny úmluvy STCW týkající se výcviku a kvalifikace námořníků pracujících na lodích, které působí v polárních vodách.
- (3) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/106/ES<sup>2</sup> začleňuje úmluvu STCW do práva Unie. Všechny členské státy jsou signatáři úmluvy STCW, a proto se harmonizovaného provedení jejich mezinárodních závazků dosáhne sladěním pravidel Unie o výcviku a vydávání průkazů způsobilosti s úmluvou STCW. Několik ustanovení směrnice 2008/106/ES by tudíž mělo být pozměněno, aby odrážela nejnovější změny úmluvy STCW, pokud jde o výcvik a kvalifikaci námořníků pracujících na lodích, které podléhají kodexu IGF, na osobních lodích a lodích, které působí v polárních vodách.

---

<sup>2</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/106/ES ze dne 19. listopadu 2008 o minimální úrovni výcviku námořníků (Úř. věst. L 323, 3.12.2008, s. 33).



- (3a) Jedním z cílů společné dopravní politiky v oblasti námořní dopravy je usnadnit pohyb námořníků v rámci Unie. Takový pohyb mimo jiné přispívá ke zvyšování atraktivity unijního odvětví námořní dopravy pro budoucí generace, aby evropská námořní doprava nečelila nedostatku kvalifikovaných pracovních sil s vhodnou kombinací dovedností a znalostí. Pro usnadnění pohybu námořníků představuje vzájemné uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydaných členskými státy klíčový prvek. Se zřetelem k právu na řádnou správu by rozhodnutí členských států o přijetí průkazů odborné způsobilosti vydaných námořníkům jinými členskými státy pro účely vydání vnitrostátních průkazů kompetence mělo být založeno na důvodech, které má dotčený námořník možnost ověřit.
- (4) Aby se zohlednil vývoj na mezinárodní úrovni a zaručilo včasné přizpůsobení pravidel Unie těmto změnám, pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie by měla být přenesena na Komisi, pokud jde o začleňování změn úmluvy STCW aktualizováním technických požadavků na výcvik a vydávání průkazů způsobilosti námořníků. Je obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016<sup>3</sup>. Zejména pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci Evropský parlament a Rada obdrží veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají systematicky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci.

---

<sup>3</sup> Úř. věst. L 123, 12.5.2016, s. 10.

- (5) Směrnice 2008/106/ES rovněž obsahuje centralizovaný mechanismus pro uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydaných třetími zeměmi. Hodnocení programu pro účelnost a účinnost právních předpisů (REFIT)<sup>4</sup> ukázalo, že členské státy od zavedení centralizovaného mechanismu dosáhly značných úspor nákladů. Nicméně pokud jde o některé uznané třetí země, hodnocení rovněž odhalilo, že pouze omezený počet námořníků byl následně zaměstnán na plavidlech Unie. Pro účinnější využívání dostupných lidských a finančních zdrojů by tedy postup pro uznávání třetích zemí měl být založen na analýze potřeby takového uznání, která zahrnuje mimo jiné uvedení odhadovaného počtu velitelů a důstojníků z dané země, kteří budou pravděpodobně zaměstnáni na plavidlech Unie, a která má být předložena k posouzení Výboru pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS).
- (6) S ohledem na zkušenosti získané při použití postupu uznání třetích zemí z hodnocení REFIT vyplynulo, že stávající časový rámec 18 měsíců nezohledňuje složitost postupu, který zahrnuje kontrolu v terénu provedenou Evropskou agenturou pro námořní bezpečnost. Nutné diplomatické dohody k naplánování a provedení takové kontroly vyžadují více času. Mimo to 18měsíční lhůta není dostačující, pokud třetí země musí provést nápravná opatření a učinit právní změny ve svém systému, aby splnila požadavky úmluvy STCW. Vzhledem k těmto důvodům by lhůta pro přijetí rozhodnutí Komise měla být prodloužena z 18 na 24 měsíců, a pokud třetí země musí provést nápravná opatření včetně změn právních ustanovení, lhůta by měla být dále prodloužena na 36 měsíců. Mimoto by měla být zachována možnost žádajícího členského státu dočasně uznat systém norem výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků třetí země, aby byla zachována flexibilita postupu uznávání.

---

<sup>4</sup> Dokument SWD(2018) 19.

- (7) S cílem dále zvýšit účinnost centralizovaného systému pro uznávání třetích zemí by přehodnocení třetích zemí, které loďstvu Unie poskytují nízký počet námořníků, mělo být prováděno v delších intervalech, jež by se měly zvýšit na deset let. Nicméně tato dlouhá lhůta pro přehodnocení systému těchto třetích zemí by měla být spojena s prioritními kritérii, která zohledňují bezpečnostní otázky a zajišťují rovnováhu potřeby účinnosti a efektivního ochranného mechanismu pro případ zhoršení kvality výcviku námořníků poskytovaného v příslušných třetích zemích.
- (8) Informace o námořnících zaměstnaných z třetích zemí jsou na úrovni Unie dostupné prostřednictvím sdělení členských států o příslušných informacích uchovávaných v jejich národních registrech týkajících se vydaných průkazů způsobilosti a potvrzení. Tyto informace by měly být využity za účelem vytváření statistik a politik, především za účelem zlepšování účinnosti centralizovaného systému uznávání třetích zemí. Uznání třetích zemí, které na základě informací od členských států loďstvu Unie neposkytly námořníky po dobu nejméně sedmi let, by měla být podrobena opětovnému přezkumu. Proces opětovného přezkumu by měl zahrnovat možnost zachování či odejmutí uznání dotčené třetí země, a to v souladu s přezkumným postupem. Tyto informace by navíc měly být použity pro vymezení priorit, pokud jde o přehodnocení uznaných třetích zemí.

- (9) Ustanovení o uznávání odborných kvalifikací stanovená ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES<sup>5</sup> se nevztahují na uznávání průkazů způsobilosti námořníků podle směrnice 2008/106/ES. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/45/ES<sup>6</sup> upravovala vzájemné uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydaných členskými státy. Nicméně definice průkazů způsobilosti námořníků, které jsou uvedeny ve směrnici 2005/45/ES, se po změnách úmluvy STCW v roce 2010 staly zastaralými. Režim vzájemného uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydaných členskými státy by tudíž měl být pozměněn tak, aby odrazil mezinárodní změny a nové definice průkazů způsobilosti námořníků obsažené ve směrnici 2008/106/ES. Kromě toho průkazy zdravotní způsobilosti námořníků vydané subjekty pověřenými členskými státy by rovněž měly být zahrnuty do režimu vzájemného uznávání. S cílem odstranit nejednoznačnost a riziko nesrovnalostí mezi směrnicemi 2005/45/ES a 2008/106/ES by vzájemné uznávání průkazů způsobilosti námořníků měla upravovat výhradně směrnice 2008/106/ES.
- (10) S cílem zvýšit právní srozumitelnost a jednotnost by směrnice 2005/45/ES měla být zrušena.
- (10a) Směrnice 2008/106/ES by měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

---

<sup>5</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 22).

<sup>6</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/45/ES o vzájemném uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydaných členskými státy a o změně směrnice 2001/25/ES (Úř. věst. L 255, 30.9.2005, s. 160).

## Článek 1

### Změny směrnice 2008/106/ES

Směrnice 2008/106/ES se mění takto:

1) V článku 1 se doplňují nové body, které znějí:

„43) „hostitelským členským státem“ členský stát, v němž námořníci usilují o přijetí nebo uznání svých průkazů kompetence, průkazů odborné způsobilosti nebo dokladů;

44) „kodexem IGF“ Mezinárodní kodex pro lodě používající plyny nebo jiné palivo s nízkým bodem vzplanutí, jak je definováno v pravidlu II-1/2.29 úmluvy SOLAS;

45) „polárním kodexem“ Mezinárodní kodex pro lodě působící v polárních vodách, jak je definováno v pravidle XIV/1.1 úmluvy SOLAS;

46) „polárními vodami“ arktické vody a/nebo antarktická oblast, jak je definováno v pravidlech XIV/1.2 až XIV/1.4.“

2) Článek 2 se mění takto:

a) první pododstavec se mění takto:

„1. Tato směrnice se vztahuje na námořníky uvedené v této směrnici sloužící na námořních lodích plujících pod vlajkou členského státu s výjimkou:“

b) doplňuje se nový odstavec 2, který zní:

„2. Článek 5b se vztahuje na námořníky, kteří jsou držiteli průkazu vydaného některým členským státem, a to bez ohledu na jejich státní příslušnost.“

a) [...]

b) [...]

3) Článek 5a se nahrazuje tímto:

„Článek 5a

Informování Komise

Pro účely čl. 20 odst. 8, čl. 21 odst. 2 a výhradně pro využití členskými státy a Komisí v rámci tvorby politik a pro statistické účely předloží členské státy každoročně Komisi informace uvedené v příloze V této směrnice, které se týkají průkazů kompetence a potvrzení ověřujících uznání průkazů kompetence. Členské státy rovněž mohou dobrovolně poskytnout informace o průkazech odborné způsobilosti vydaných členům mužstva v souladu s kapitolami II, III a VII přílohy úmluvy STCW, například informace uvedené v příloze V této směrnice.“

4) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 5b

Vzájemné uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydaných členskými státy

1. Každý členský stát přijme průkazy odborné způsobilosti a doklady vydané jiným členským státem nebo subjekty pověřenými členským státem s cílem povolit námořníkům sloužit na lodích plujících pod jeho vlajkou.
2. Každý členský stát uzná průkazy kompetence vydané jiným členským státem nebo průkazy odborné způsobilosti vydané jiným členským státem velitelům a důstojníkům v souladu s pravidly V/1-1 a V/1-2 přílohy I této směrnice potvrzením uvedeného průkazu způsobilosti na důkaz jeho uznání. Potvrzení ověřující uznání se omezuje na postavení, funkce a úroveň kompetence nebo odborné způsobilosti, které jsou v něm stanovené. Toto potvrzení se vydává pouze v případě, že byly splněny všechny požadavky úmluvy STCW v souladu s pravidlem I/2 odst. 7 této úmluvy. Použitý vzor potvrzení musí být v souladu se vzorem uvedeným v oddíle A-I/2 odst. 3 předpisu STCW.

3. Každý členský stát přijme, a to za účelem povolit námořníkům sloužit na lodích plujících pod jeho vlajkou, průkazy zdravotní způsobilosti vydané subjekty pověřenými jiným členským státem v souladu s článkem 11.
4. Hostitelské členské státy zajistí v souladu s vnitrostátními právními předpisy a postupy, že námořníci mají právo na odvolání proti jakémukoli odmítnutí potvrdit nebo přijmout platný průkaz způsobilosti nebo proti neobdržení odpovědi na požadavek o potvrzení nebo přijetí.
5. Aniž je dotčen odstavec 2, mohou příslušné orgány hostitelského členského státu rozhodnout o dalších omezeních pro postavení, funkce a úrovně kompetence nebo odborné způsobilosti vztahující se k příbřežním plavbám uvedeným v článku 7, nebo pro jiné průkazy způsobilosti vydané podle pravidla VII/1 přílohy I.
6. Aniž je dotčen odstavec 2, může hostitelský členský stát v případě potřeby povolit námořníkovi sloužit po dobu nejvýše tří měsíců na lodi plující pod jeho vlajkou, pokud má tento námořník platný odpovídající průkaz způsobilosti vydaný a potvrzený jiným členským státem, ale dosud nepotvrzený pro uznání dotčeným hostitelským členským státem.  
  
Vždy musí být snadno k dispozici písemný důkaz o tom, že žádost o potvrzení byla předána příslušným orgánům.
7. Hostitelský členský stát zajistí, aby námořníci, kteří předloží k uznání průkaz způsobilosti pro funkce na řídicí úrovni, měli odpovídající znalosti námořních právních předpisů členského státu, které jsou důležité pro funkce, jež budou smět vykonávat.

5) Článek 12 se mění takto:

a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Každý velitel, důstojník nebo radista mající průkaz způsobilosti vydaný nebo uznáný podle kterékoli kapitoly přílohy I kromě kapitoly V pravidla V/3 nebo kapitoly VI, který slouží na moři nebo má v úmyslu vrátit se na moře po období na pevnině, musí, aby mohl být nadále uznán schopným pro námořní službu, nejméně každých pět let:

a) vyhovět požadavkům na zdravotní způsobilost předepsaným článkem 11 a

b) zajistit zachování své odborné způsobilosti v souladu s oddílem A-I/11 předpisu STCW.“

b) vkládá se nový odstavec, který zní:

„2b. K tomu, aby mohl pokračovat v námořní službě na lodích působících v polárních vodách, musí každý velitel nebo důstojník splňovat požadavky odstavce 1 tohoto článku a nejméně každých pět let prokázat zachování své odborné způsobilosti pro lodě působící v polárních vodách v souladu s oddílem A-I/11 odst. 4 předpisu STCW.“

c) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Každý členský stát porovná požadavky na způsobilost, které jsou vyžadovány od uchazečů o průkazy kompetence a/nebo průkazy odborné způsobilosti vydané do 1. ledna 2017, s těmi, které jsou pro získání odpovídajícího průkazu kompetence a/nebo průkazu odborné způsobilosti blíže určeny v části A předpisu STCW, a určí, zda je nezbytné požadovat na držitelích těchto průkazů kompetence a/nebo průkazů odborné způsobilosti, aby absolvovali opakovací a aktualizací výcvik nebo hodnocení způsobilosti.“



d) vkládá se nový odstavec, který zní:

„3a. Každý členský stát porovná požadavky na způsobilost, které platily pro osoby sloužící na lodích poháněných plynem vydané před 1. lednem 2017, s požadavky na způsobilost uvedenými v oddíle A-V/3 předpisu STCW a určí, zda je případně třeba, aby si tito členové posádky aktualizovali kvalifikaci.“

6) V článku 19 se odstavce 2 a 3 nahrazují tímto:

„2. Členský stát, který má úmyslu vydáním potvrzení uznat průkazy kompetence nebo průkazy odborné způsobilosti uvedené v odstavci 1 tohoto článku, které třetí země vydala veliteli lodě, důstojníkovi nebo radistovi pro službu na lodích plujících pod vlajkou tohoto státu, podá Komisi svou žádost o uznání této třetí země spolu s předběžnou analýzou, jak tento třetí stát dodržuje požadavky úmluvy STCW, tím, že shromáždí informace uvedené v příloze II této směrnice. V předběžné analýze členský stát na podporu své žádosti uvede další informace týkající se odůvodnění uznání třetí země.

Poté, co členský stát podá žádost, Komise rozhodne o zahájení postupu uznání této třetí země prostřednictvím prováděcího aktu. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 28 odst. 2 do v přiměřené lhůtě s řádným zřetelem ke lhůtě stanovené v odstavci 3.

Po přijetí kladného rozhodnutí o zahájení postupu uznání Komise s pomocí Evropské agentury pro námořní bezpečnost a s možným zapojením členského státu, který podal žádost, shromáždí informace uvedené v příloze II této směrnice a posoudí, jaké jsou v této třetí zemi systémy výcviku a vydávání průkazů způsobilosti, s cílem ověřit, zda tato země splňuje všechny požadavky úmluvy STCW a zda jsou přijata vhodná opatření k zabránění vydání podvodných průkazů způsobilosti.

3. Komise přijímá rozhodnutí o uznání třetí země prostřednictvím prováděcího aktu. Tento prováděcí akt se přijímá přezkumným postupem podle čl. 28 odst. 2 do 24 měsíců ode dne, kdy členský stát předložil žádost podle odstavce 2 tohoto článku.

Musí-li dotčená třetí země ke splnění požadavků úmluvy STCW provést závažná nápravná opatření, včetně změn právních předpisů, systémů vzdělávání, výcviku a průkazů způsobilosti, prováděcí akty uvedené v prvním pododstavci se přijmou do 36 měsíců ode dne, kdy členský stát předložil žádost podle odstavce 2 tohoto článku.

Členský stát podávající žádost může rozhodnout, že uzná třetí zemi jednostranně, dokud není prováděcí akt podle tohoto odstavce přijat. Členský stát v případě takového jednostranného uznání sděluje Komisi počet potvrzení ověřujících uznání vydaných v souvislosti s průkazy kompetence a průkazy odborné způsobilosti vydanými třetí zemí podle odstavce 1, dokud není přijat prováděcí akt týkající se jejího uznání.“

7) V článku 20 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„8. Pokud členský stát nevydá žádná potvrzení ověřující uznání průkazů kompetence nebo průkazů odborné způsobilosti podle čl. 19 odst. 1 vydaných třetí zemí po dobu delší než 7 let, uznání průkazů způsobilosti této země bude podrobena opětovnému přezkumu. Komise toto rozhodnutí o opětovném přezkumu přijímá prostřednictvím prováděcího aktu. Tyto prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 28 odst. 2 poté, co jsou členské státy i dotčená třetí země uvědomeny alespoň šest měsíců předem.“

8) V článku 21 se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Třetí země, které byly uznány postupem podle čl. 19 odst. 3 prvního pododstavce, včetně zemí uvedených v čl. 19 odst. 6, Komise s pomocí Evropské agentury pro námořní bezpečnost pravidelně, nejméně však do deseti let od posledního hodnocení, přehodnocuje s cílem ověřit, zda plní odpovídající kritéria stanovená v příloze II a zda přijaly vhodná opatření k zabránění vydávání podvodných průkazů způsobilosti.

2) Komise s pomocí Evropské agentury pro námořní bezpečnost přehodnotí třetí země na základě prioritních kritérií. Tato prioritní kritéria zahrnují následující:

- a) údaje o plnění požadavků zjištěných státní přístavní inspekcí podle článku 23;
- b) počet potvrzení ověřujících uznání vydaných v souvislosti s průkazy kompetence nebo průkazy odborné způsobilosti vydanými třetí zemí v souladu s pravidly V/1-1 a V/1-2 úmluvy STCW;
- c) počet institucí námořního vzdělávání a výcviku akreditovaných třetí zemí;
- d) počet programů schválených třetí zemí;
- e) datum posledního hodnocení a počet nedostatků v zásadních procesech, které byly zjištěny během posledního hodnocení Komise;
- f) jakékoli významné změny v systému námořního výcviku a vydávání průkazů způsobilosti třetí země.

V případě, že třetí země nesplňuje požadavky úmluvy STCW v souladu s článkem 20, přehodnocení příslušné země bude mít ve vztahu k ostatním třetím zemím přednost.

9) V článku 25a se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Členské státy sdělují Komisi informace uvedené v příloze V pro účely čl. 20 odst. 8, čl. 21 odst. 2 a pro využití členskými státy a Komisí v rámci tvorby politik.“

10) Článek 27 se nahrazuje tímto:

#### „Článek 27

##### Změna

1) Komisi je v souladu s článkem 27a svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci, kterými se mění příloha V této směrnice, pokud jde o specifický a příslušný obsah a podrobnosti informací, které jsou členské státy povinny oznámit, za podmínky, že tyto akty jsou omezeny na zohlednění pouze změn úmluvy STCW a části A předpisu STCW a respektují záruky ochrany údajů. Tyto akty v přenesené pravomoci nesmějí měnit ustanovení o anonymizaci údajů vyžadované čl. 25a odst. 3.

2) Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 27a, kterými se mění příloha I a související ustanovení této směrnice v zájmu jejich souladu s novými změnami úmluvy STCW a části A předpisu STCW.“

11) Článek 27a se nahrazuje tímto:

„Článek 27a

Výkon přenesené pravomoci

- 1) Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.
- 2) Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v článku 27 je svěřena Komisi na dobu pěti let ode dne... [*datum vstupu této pozměňující směrnice v platnost*]. Komise vyhotoví zprávu o přenesené pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.
- 3) Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 27 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*, nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.
- 4) Před přijetím aktu v přenesené pravomoci Komise vede konzultace s odborníky jmenovanými jednotlivými členskými státy v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016.
- 5) Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

6) Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 27 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.“

12) Příloha I se mění v souladu s přílohou této směrnice.

## Článek 2

### Zrušení

Směrnice 2005/45/ES se zrušuje.

## Článek 3

### Provedení

Členské státy uvedou v platnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do ... [*36 měsíců po vstupu této pozměňující směrnice v platnost*]. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

## Článek 4

### Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## Článek 5

### Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V ... dne ...

*Za Evropský parlament*  
*předseda*

*Za Radu*  
*předseda nebo předsedkyně*

---

**NOVÉ POŽADAVKY NA VÝCVIK**

(uvedené v článku 1)

Příloha I směrnice 2008/106/ES se mění takto:

1) V příloze I kapitole V se pravidlo V/2 nahrazuje tímto:

„Pravidlo V/2

Povinné minimální požadavky na výcvik a kvalifikaci velitelů, důstojníků, členů mužstva a dalších členů posádky na osobních lodích

1. Toto pravidlo se vztahuje na velitele, důstojníky, členy mužstva a ostatní posádku sloužící na osobních lodích provozujících mezinárodní plavbu. Členské státy rozhodnou, zda se tyto požadavky vztahují na posádku sloužící na osobních lodích provozujících vnitrostátní plavbu.
2. Před přidělením do služby na osobní lodi musí všechny osoby sloužící na osobní lodi splňovat požadavky v oddíle A-VI/1 odst. 1 předpisu STCW.
3. Velitelé, důstojníci, členové mužstva a ostatní členové posádky sloužící na osobních lodích musí ukončit výcvik a úvodní výcvik požadovaný odstavci 5 až 9, který odpovídá jejich služebnímu postavení, úkolům a odpovědnostem.
4. Velitelé, důstojníci, členové mužstva a ostatní členové posádky, u nichž je vyžadován výcvik podle odstavců 7 až 9, musí v intervalech nejvýše pěti let vykonat příslušný opakovací výcvik nebo musí předložit doklad o tom, že příslušný požadavek na způsobilost během posledních pěti let splnili.
5. Posádka sloužící na osobních lodích musí ukončit výcvik týkající se nouzových situací na osobních lodích, který je přiměřený jejich služebnímu postavení, úkolům a odpovědnostem, stanovený v oddíle A-V/2 odst. 1 předpisu STCW.



6. Posádka poskytující přímé služby cestujícím v prostorách pro cestující na osobních lodích musí mít ukončen bezpečnostní výcvik stanovený v oddíle A-V/2 odst. 2 předpisu STCW.

7. Velitelé, důstojníci a členové mužstva kvalifikovaní podle kapitol II, III a VII a ostatní posádka, která je na poplachovém rozpisu určena k tomu, aby na osobních lodích pomáhali cestujícím v nouzových situacích, musí ukončit výcvik v řízení velkého množství lidí na osobních lodích stanovený v oddíle A-V/2 odst. 3 předpisu STCW.

8. Velitelé, první strojní důstojníci, první palubní důstojníci, druzí strojní důstojníci a každá osoba na poplachovém rozpisu, již byla svěřena odpovědnost za bezpečnost cestujících v nouzových situacích na osobních lodích, musí ukončit schválený výcvik v oblasti zvládnání krizových situací a chování lidí stanovený v oddíle A-V/2 odst. 4 předpisu STCW.

9. Velitelé, první strojní důstojníci, první palubní, důstojníci, druzí strojní důstojníci a každá osoba, která přímo odpovídá za nastupování a vystupování cestujících, nakládku, vykládku a zabezpečování nákladů nebo uzavírání otvorů v lodním trupu na osobních lodích typu ro-ro, musí ukončit schválený výcvik v oblasti bezpečnosti cestujících, bezpečnosti nákladu a neporušenosti lodního trupu stanovený v oddíle A-V/2 odst. 5 předpisu STCW.

10. Členské státy zajistí, aby každé osobě, která byla shledána jako kvalifikovaná v souladu s odstavci 6 až 9 tohoto pravidla, byly vydány doklady o ukončeném výcviku.“

2) V příloze I kapitole V se doplňuje nové pravidlo V/3, které zní:

#### „Pravidlo V/3

Povinné minimální požadavky na výcvik a kvalifikaci velitelů, důstojníků, členů mužstva a dalších členů posádky na lodích podléhajících kodexu IGF

1. Toto pravidlo se vztahuje na velitele, důstojníky, členy mužstva a ostatní posádku sloužící na lodích podléhajících kodexu IGF.
2. Před přidělením palubní služby na palubě lodi podléhající kodexu IGF musí mít námořníci ukončený výcvik požadovaný v odstavcích 4 až 9, který odpovídá jejich funkcím, úkolům a odpovědnostem.
3. Všichni námořníci, kteří slouží na lodích podléhajících kodexu IGF, před přidělením palubní služby obdrží náležitý úvodní výcvik specifický pro loď a vybavení, jak je stanoveno v čl. 14 odst. 1 písm. d) této směrnice.
4. Námořníci odpovědní za bezpečnostní povinnosti spojené s péčí o palivo, jeho použití nebo při nouzových reakcích na palivo na lodích podléhajících kodexu IGF musí být držiteli průkazu způsobilosti osvědčujícího absolvování základního výcviku pro loď podléhající kodexu IGF.
5. Každý uchazeč o průkaz způsobilosti osvědčující absolvování základního výcviku pro loď podléhající kodexu IGF musí mít ukončen základní výcvik v souladu s ustanoveními oddílu A-V/3 odst. 1 předpisu STCW.
6. U námořníků odpovědných za bezpečnostní povinnosti spojené s péčí o palivo, jeho použití nebo při nouzových reakcích na palivo na lodích podléhajících kodexu IGF, kteří mají kvalifikaci a byl jim vydán průkaz způsobilosti v souladu s pravidlem V/1-2 odst. 2 a 5 nebo pravidlem V/1-2 odst. 4 a 5 týkajícím se tankerů pro přepravu zkapalněného plynu, se má za to, že splnili požadavky na základní výcvik pro službu na lodích podléhajících kodexu IGF, které jsou uvedeny v oddíle A-V/3 odst. 1 předpisu STCW.
7. Velitelé, strojní důstojníci a ostatní členové posádky bezprostředně odpovídající za péči o palivo a jeho použití a palivové systémy na lodích podléhajících kodexu IGF musí být držiteli průkazu způsobilosti osvědčujícího absolvování pokročilého výcviku pro službu na lodích podléhajících kodexu IGF.

8. Každý uchazeč o průkaz způsobilosti osvědčující absolvování pokročilého výcviku pro službu na lodích podléhajících kodexu IGF musí být držitelem průkazu odborné způsobilosti uvedeného v odstavci 4 a musí mít:

8.1 ukončený schválený pokročilý výcvik pro loď podléhající kodexu IGF a splňovat požadavek na způsobilost stanovený v oddíle A-V/3 odst. 2 předpisu STCW a

8.2 vykonanou schválenou námořní službu v délce nejméně jednoho měsíce, která zahrnuje nejméně tři operace týkající se zásobování palivem na lodích podléhajících kodexu IGF.

Dvě ze tří operací týkající se zásobování palivem mohou být nahrazeny schváleným výcvikem na simulátoru pro tyto operace jako součást výcviku uvedeného v odstavci 8.1.

9. U velitelů, strojních důstojníků a každé osoby bezprostředně odpovídající za péči o palivo a jeho použití na lodích podléhajících kodexu IGF, kteří mají kvalifikaci a byl jim vydán průkaz způsobilosti v souladu s požadavkem na způsobilost pro službu na tankerech pro přepravu zkapalněného plynu stanoveným v oddíle A-V/1-2 odst. 2 předpisu STCW, se má za to, že splnili požadavky na pokročilý výcvik pro službu na lodích podléhajících kodexu IGF, které jsou uvedené v oddíle A-V/3 odst. 2 předpisu STCW, pokud rovněž:

9.1 splnili požadavky uvedené v odstavci 6 a

9.2 splnili požadavky odstavce 8.2 týkající se zásobování palivem nebo se účastnili tří manipulací s nákladem na tankerech pro přepravu zkapalněného plynu a

9.3 dokončili námořní službu v délce tří měsíců během posledních pěti let na:

9.3.1 lodích podléhajících kodexu IGF;

9.3.2 tankerech přepravujících jako náklad paliva uvedená v kodexu IGF nebo

9.3.3 lodích používajících jako palivo plyny nebo palivo s nízkým bodem vzplanutí.

10. Členské státy zajistí, aby námořníkům, kteří jsou kvalifikováni v souladu s odstavcem 4 nebo 7, byl vydán průkaz odborné způsobilosti.

11. Námořníci, kterým byl vydán průkaz odborné způsobilosti v souladu s výše uvedenými odstavci 4 nebo 7, musí v intervalech nejvýše pěti let vykonat příslušný opakovací výcvik nebo musí předložit doklad o tom, že příslušný požadavek na způsobilost během posledních pěti let splnili.“

3) V příloze I kapitole V se doplňuje nové pravidlo V/4, které zní:

#### „Pravidlo V/4

Povinné minimální požadavky na výcvik a kvalifikaci velitelů a palubních důstojníků na lodích působících v polárních vodách

1. Velitelé, první palubní důstojníci a důstojníci strážní navigační služby na lodích působících v polárních vodách musí být držiteli průkazu způsobilosti osvědčujícího absolvování základního výcviku pro loď působící v polárních vodách, jak vyžaduje polární kodex.
2. Každý uchazeč o průkaz způsobilosti osvědčující absolvování základního výcviku pro loď působící v polárních vodách musí mít ukončen schválený základní výcvik pro loď působící v polárních vodách a splňovat požadavek na způsobilost stanovený v oddíle A-V/4 odst. 1 předpisu STCW.
3. Velitelé a první palubní důstojníci na lodích působících v polárních vodách musí být držiteli průkazu způsobilosti osvědčujícího absolvování pokročilého výcviku pro loď působící v polárních vodách, jak vyžaduje polární kodex.
4. Každý uchazeč o průkaz způsobilosti osvědčující absolvování pokročilého výcviku pro loď působící v polárních vodách musí:
  - 4.1 splňovat požadavky na vydání průkazu způsobilosti osvědčujícího absolvování základního výcviku pro loď působící v polárních vodách;
  - 4.2 mít vykonánu schválenou námořní službu v délce nejméně dvou měsíců na palubním oddělení, na řídicí úrovni nebo při plnění strážní služby na provozní úrovni na lodích působících v polárních vodách nebo jinou rovnocennou schválenou námořní službu a
  - 4.3 mít ukončen schválený pokročilý výcvik pro loď působící v polárních vodách a splňovat požadavek na způsobilost stanovený v oddíle A-V/4 odst. 2 předpisu STCW.
5. Členské státy zajistí, aby námořníkům, kteří jsou kvalifikováni v souladu s odstavcem 2 nebo 4, byl vydán průkaz odborné způsobilosti.

6. Až do 1. července 2020 námořníci, kteří zahájili výkon schválené námořní služby v polárních vodách před 1. červencem 2018, musí být schopni prokázat, že splňují požadavky odstavce 2 tím, že:

6.1 vykonali schválenou námořní službu na lodi, která působí v polárních vodách, nebo rovnocennou schválenou námořní službu plněním povinností na palubním oddělení na provozní nebo řídicí úrovni v celkové délce nejméně tří měsíců během předchozích pěti let nebo

6.2 úspěšně ukončili výcvikový kurz organizovaný v souladu s pokyny pro výcvik stanovenými Organizací pro lodě působící v polárních vodách.

7. Až do 1. července 2020 námořníci, kteří zahájili výkon schválené námořní služby v polárních vodách před 1. červencem 2018, musí být schopni prokázat, že splňují požadavky odstavce 4 tím, že:

7.1 vykonali schválenou námořní službu na lodi, která působí v polárních vodách, nebo rovnocennou schválenou námořní službu plněním povinností na palubním oddělení na řídicí úrovni v celkové délce nejméně tří měsíců během předchozích pěti let nebo

7.2 úspěšně ukončili výcvikový kurz, který splňuje pokyny pro výcvik na lodích působících v polárních vodách stanovené Mezinárodní námořní organizací, a vykonali schválenou námořní službu na lodi, která působí v polárních vodách, nebo rovnocennou schválenou námořní službu plněním povinností na palubním oddělení na řídicí úrovni v celkové délce nejméně dvou měsíců během předchozích pěti let.“

---